

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 26 (1964)

Heft: 6

Rubrik: Text zum Titelbild

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Art – mit dem Motoreinachser als Ergänzungsmaschine – gelungen ist, auf einem Hangackerbaubetrieb mit 10–45 % Neigung die Vollmotorisierung zu verwirklichen. Selbstverständlich ist es mit Hilfe der erwähnten technischen Hilfsmittel und unter Verwendung des Normalseilzuges auch bei mehr als 40 % Neigung möglich, eine Vollmechanisierung zu erreichen. Unter solchen Voraussetzungen wird jedoch zufolge der starken Arbeitserschwerung (Mühsal und verminderte Arbeitsleistung) die Wirtschaftlichkeit des Hang-Ackerbaues in Frage gestellt.

He.

Text zum Titelbild

Vor mehr als 6 Jahren erschien das KAISER-FASS als erstes Fass seiner Art auf dem Schweizer Markt.

Das KAISER-SAUG-DRUCK-System hat sich innert kürzester Zeit erfolgreich durchgesetzt.

Die Arbeitsweise ist verblüffend einfach: Die auf der Anhängedeichsel des Fahrzeugs aufgebaute zapfwellengetriebene Pumpe arbeitet je nach Betriebsstellung als Vakuumpumpe oder als Kompressor. Im einen Fall wird die Luft aus dem Stahlfass gesaugt, wodurch Flüssigkeit über den angeschlossenen Schlauch in dasselbe einströmt. (Selbstansaugendes Fassfüllen.) Durch einfaches Umschalten auf «Druck» wird in der Grube ein wuchtiger Röhreffekt erzeugt. Arbeitet die Pumpe als Kompressor, so drückt die in das Fass eingepresste Luft den Fassinhalt durch den rückwärtigen Stutzen aus. (Druckentleerung)

Die Einsatzmöglichkeiten des KAISER-FASSES sind sehr vielseitig: Gerucharme Entleerung von Klärgruben, Jauchekästen, Schwemmentmischungsanlagen, Schächten. Flüssigmistausbringung. Unkrautvertilgung. Bewässerung. Strassenentstaubung. Kunstdüngerausbringung. Brand-Noteinsatz.

Im Mai 1963 hat das KAISER-FASS die IMA-Prüfung bestanden, nachdem es eingehend getestet worden war.

Seit Herbst 1963 wird das KAISER-FASS mit einem Pneumo-Rührwerk ausgerüstet, womit KAISER erneut seinen Pioniergeist bewiesen hat.

Das KAISER-FASS wird in verschiedenen Ausführungen mit 2200, 2800 und 3200 Liter Inhalt gebaut.

Einige technische Daten, gemessen bei Normaldrehzahl der Zapfwelle:
Füllgeschwindigkeit 1200 Liter pro Minute. Maximale Saughöhe 8 m. Entleerungsgeschwindigkeit 1000 Liter pro Minute. Spritzbreite mit Breitverteiler bis 20 m. (Daten bezogen auf Wasser.)

Hersteller: KAISER-FAHRZEUGWERK, Schaanwald Telefon (075) 3 14 73

Traktoren – Treibstoffe

PERSOLUX } vorteilhaft von **Tschupp & Cie AG., Ballwil/LU**
DIESOLA } Lieferant des Traktoren-Verbandes der Kantone Aargau, Luzern, Ob- u. Nidwalden



1-0247/8

Traktoren nach Maß

Traktoren – aus der größten und modernsten Traktorenfabrik Deutschlands.

Traktoren – für alle Betriebsverhältnisse und alle Arbeiten. Das breite Programm für die Praxis.

Traktoren – mit luftgekühlten DEUTZ-Dieselmotoren in allen Ländern der Erde, von der Arktis bis zu den Tropen.

Übrigens – es ist kein Zufall, daß der größte Automobilhersteller und der größte Traktorenhersteller Deutschlands luftgekühlte Motoren in ihre Fahrzeuge und Traktoren einbauen. Es ist kein Zufall, daß beide Firmen in ihrer Branche auch im Export an erster Stelle stehen.

Denn – Luft friert nicht – Luft kocht nicht.



KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN

Generalvertretung: Hans F. Würgler, Ingenieurbüro, Zürich 9/47